

30 juin 1978 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

ALLOCUTION DE M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING, DEVANT LA COLONIE FRANCAISE, AMBASSADE DE FRANCE A MADRID, VENDREDI 30 JUIN 1978

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES ` MES CHERES FRANCAISES ET MES CHERS FRANCAIS D'ESPAGNE, JE SUIS D'ABORD DESOLE QUE VOUS SOYEZ RESSERRES DANS LES SALONS, D'AILLEURS VASTES DE NOTRE AMBASSADE, ET QUE LA PLUIE VOUS AIT CHASSES DU PARC £ LA PLUIE EST UNE BENEDICTION, MAIS C'EST UNE BENEDICTION DONT IL NE FAUDRAIT PAS ABUSER NI EN ESPAGNE NI, HELAS -, CE PRINTEMPS-CI EN FRANCE. C'EST AVEC UN TRES GRAND PLAISIR QUE JE ME RETROUVE AUJOURD'HUI PARMİ VOUS, DE L'AUTRE COTE DES PYRENEES, PARMİ VOUS QUI REPRESENTENT LA FRANCE EN ESPAGNE, C'EST-A-DIRE DANS UN GRAND PAYS VOISIN ET AMI DE LA FRANCE. DANS CETTE ESPAGNE QUI SE TRANSFORME, VOUS AVEZ UN ROLE ESSENTIEL A JOUER, UN ROLE ESSENTIEL D'ABORD POUR LA FRANCE PUISQUE VOTRE PRESENCE ICI, VOTRE ATTITUDE, SONT UN TEMOIGNAGE DE LA VITALITE DE NOTRE PAYS, ET AUSSI UN ROLE POUR LA COOPERATION FRANCO - ESPAGNOLE, CETTE COOPERATION QUE MON VOYAGE EN ESPAGNE, VOUS LE SAVEZ A POUR OBJET DE SERVIR ET DE STIMULER. A CET EGARD, VOUS AVEZ UNE LOURDE RESPONSABILITE, C'EST CE QUE JE DIS TOUJOURS A NOS COMPATRIOTES, LES FRANCAIS QUI VIVENT A_L_ETRANGER, PARCE QU'ILS ONT A LA FOIS LEUR RESPONSABILITE NATIONALE MAIS. EN MEME TEMPS, LA RESPONSABILITE DES RELATIONS QU'ILS CREENT, QU'ILS DEVELOPPENT, QU'ILS AMELIORENT AVEC LE PAYS DANS LEQUEL ILS VIVENT. ET JE SOUHAITE QUE VOUS VOUS EMPLOYIEZ AVEC BEAUCOUP D'ARDEUR, CHACUNE ET CHACUN D'ENTRE VOUS, A DEVELOPPER, A APPROFONDIR LES RELATIONS AMICALES ET CORDIALES ENTRE L'ESPAGNE ET LA FRANCE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES ` LA COLONIE, PUISQUE C'EST LE TERME, LA COLONIE FRANCAISE EN ESPAGNE REMONTE A UN TRES LOINTAIN PASSE. D'AILLEURS, VOUS SAVEZ QUE L'HISTOIRE ET NOS RELATIONS DE FAMILLE ONT TOUJOURS ETE TRES ETROITES AVEC CE PAYS ET QUE, DEPUIS LE XVIEME SIECLE, IL Y A DE TRES NOMBREUX FRANCAIS QUI VIVENT EN ESPAGNE. JE CROIS D'AILLEURS, MONSIEUR L'AMBASSADEUR, QUI ETES EGALEMENT UN HISTORIEN, QUE C'EST SANS DOUTE A L'HEURE ACTUELLE QU'IL Y A LE PLUS GRAND NOMBRE DE FRANCAIS EN ESPAGNE. A L'HEURE ACTUELLE, IL Y A EN EFFET, JE CROIS, PLUS DE 40.000 ` NOMBRE ` FRANCAIS QUE NOUS CONNAISSONS QUI VIVENT REGULIEREMENT EN ESPAGNE ET SANS DOUTE JAMAIS DANS LE PASSE N'Y A-T-IL EU UNE TELLE PRESENCE PACIFIQUE DE LA FRANCE EN ESPAGNE. CETTE COLONIE FRANCAISE S'EST BEAUCOUP DEVELOPPEE DANS LA PERIODE RECENTE ET, A MON AVIS, ELLE EST APPELEE A SE DEVELOPPER ENCORE. VOUS SAVEZ, EN EFFET, QUE LES PERSPECTIVES DE NOS RELATIONS AVEC L'ESPAGNE SONT CELLES D'UN DEVELOPPEMENT DE NOS RELATIONS, SONT CELLES D'UNE ENTREE DE L'ESPAGNE DANS LA COMMUNAUTE_ECONOMIQUE_EUROPEENNE `CEE` OU ELLE A, DE TOUTE EVIDENCE, SA PLACE NATURELLE. VOUS QUI VIVEZ DANS CE PAYS, VOUS VOYEZ BIEN QUE, SUR-LE-PLAN DE SON MODE_DE_VIE, DE SON ATTITUDE, DE SES CONCEPTIONS ECONOMIQUES, POLITIQUES ET SOCIALES, LES ESPAGNOLS SONT DES EUROPEENS COMME NOUS MEMES. DONC, ON NE DEUT PAS ET ON NE DOIT PAS

EUROPEENS COMME NOUS-MEMES. DONC, ON NE PEUT PAS ET ON NE DOIT PAS D'AILLEURS S'OPPOSER A L'EVIDENCE DES CHOSES. DONC, IL Y AURA DES RELATIONS DE PLUS EN PLUS INTENSES ENTRE L'ESPAGNE ET LA FRANCE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES ` PARMIS VOUS IL Y A, JE LE SAIS, BEAUCOUP DE RESPONSABLES ECONOMIQUES. QUE CE SOIENT DES CHEFS D'ENTREPRISES, QUE SE SOIENT DES CADRES, QUE SE SOIENT DES HOMMES ET DES FEMMES QUI TRAVAILLENT AUX DIFFERENTS NIVEAUX DE LA VIE DE NOS ENTREPRISES : L'ECONOMIE FRANCAISE EST TRES BIEN REPRESENTEE EN ESPAGNE. LA NOTICE QUI M'A ETE DONNEE CONCERNANT LA QUALITE DE LA COLONIE FRANCAISE EN ESPAGNE EST UNE NOTICE HAUTEMENT FAVORABLE ET QUI FAIT L'ELOGE DES FRANCAIS D'ESPAGNE. CEPENDANT, JE VOUDRAIS VOUS DIRE QU'A MON AVIS IL FAUT FAIRE PLUS CAR L'ESPAGNE EST ENTREE DANS UNE PERIODE DE TRES GRANDE ACTIVITE, TRES GRANDE VITALITE, ELLE VEND DE PLUS EN PLUS EN FRANCE - ET D'AILLEURS C'EST BIEN NORMAL - ET IL NE FAUT PAS CROIRE QUE LE PROGRES CONSISTE A S'OPPOSER AU MOUVEMENT NATUREL, LE PROGRES CONSISTE, AU CONTRAIRE, A ETRE CAPABLE DE S'ADAPTER AU MOUVEMENT NATUREL. IL FAUT DONC QUE LA FRANCE, LES ENTREPRISES, LES DIFFERENTS SECTEURS DE NOTRE ACTIVITE INDUSTRIELLE, COMMERCIALE, AGRICOLE, DEVELOPPENT DE LEUR COTE TRES RAPIDEMENT LEURS VENTES EN ESPAGNE, ET CELA DEPEND POUR BEAUCOUP DE L'ACTIVITE PERSONNELLE QUE VOUS POUVEZ DEPLOYER LES UNS ET LES AUTRES. DONC, APRES VOUS AVOIR DIT QUE NOUS ETIONS TRES FIERES DE LA QUALITE DE LA COLONIE FRANCAISE EN ESPAGNE, JE VOUS DEMANDE DE FAIRE D'AVANTAGE. JE N'IGNORE PAS, NATURELLEMENT, LES DIFFICULTES QU'ON RENCONTRE TOUJOURS QUAND ON VEUT FAIRE D'AVANTAGE, MAIS IL FAUT LES SURMONTER DE FACON A CE QUE LA PRESENCE ECONOMIQUE DE LA FRANCE EN ESPAGNE CONTINUE A SE DEVELOPPER

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES ` JE VOUDRAIS VOUS DIRE ENFIN UN MOT, A VOUS QUI ETES DES FRANCAIS VIVANT A_L_ETRANGER. VOUS VIVEZ NATURELLEMENT PRES DE CHEZ NOUS MAIS VOUS AVEZ, EN TOUT CAS CEUX QUI HABITENT DE FACON PERMANENTE DANS CE PAYS, UN CERTAIN NOMBRE DE PROBLEMES QUI SONT DES PROBLEMES DE FRANCAIS QUI VIVENT A_L_ETRANGER. JE VOUDRAIS VOUS DIRE QUE JE SUIS PARTICULIEREMENT CONSCIENT DE CES PROBLEMES ET DESIREUX QU'ON LEUR TROUVE DES SOLUTIONS. D'AILLEURS VOUS AVEZ DU NOTER QU'AU-COURS DES DERNIERES ANNEES ON AVAIT FAIT UN GRAND EFFORT POUR TENIR_COMPTE D'AVANTAGE DES PREOCCUPATIONS SOIT SOCIALES SOIT ECONOMIQUES, SOIT MEME DANS LA VIE PUBLIQUE, DES FRANCAIS DE_L_ETRANGER. AINSI, CEUX D'ENTRE VOUS QUI ETES SALARIES ET QUI RESIDEZ DE FACON PERMANENTE EN ESPAGNE, VOUS ETIEZ JUSQU'ICI DEPOURVUS DES PROTECTIONS HABITUELLES CONTRE LES RISQUES DE LA MALADIE, DE L'INVALIDITE, DE LA MATERNITE, DES ACCIDENTS DU TRAVAIL. CE QUI A ETE PREVU, C'A ETE DE PERMETTRE AUX FRANCAIS VIVANT A_L_ETRANGER DE BENEFICIER DE NOTRE REGIME INTERIEUR A CET EGARD, C'EST-A-DIRE DE LA FACULTE D'ADHERER A NOTRE REGIME VOLONTAIRE D'ASSURANCE DE LA SECURITE_SOCIALE DANS DES CONDITIONS IDENTIQUES A CELLES DES FRANCAIS VIVANT A L'INTERIEUR DE NOS FRONTIERES. BIEN ENTENDU, CEUX QUI SONT SALARIES D'ENTREPRISES OU FONCTIONNAIRES ONT, A CET EGARD, LA SITUATION DE DROIT COMMUN. DE MEME, JE ME SUIS PREOCCUPE DE VOIR - ET JE SAIS QUE LE PROBLEME SE POSE MEME A MADRID - LE PROBLEME DE L'APPLICATION DE NOS DISPOSITIFS CONCERNANT LES RESSOURCES DES PERSONNES AGEES ET NOTAMMENT LES RESSOURCES DES PERSONNES AGEES DE CONDITION MODESTE ` MINIMUM VIEILLESSE ` QUI, JUSQU'A PRESENT, NE S'APPLIQUENT PAS EN DEHORS DE NOS FRONTIERES. MAIS DES DISPOSITIONS VONT ETRE PRISES POUR QUE CES PERSONNES AGEES PUISSENT BENEFICIER DES MEMES GARANTIES QU'ELLES SOIENT EN FRANCE OU

QU'ELLES SOIENT A L'ETRANGER

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES ` ENFIN, PROBLEME TRES IMPORTANT, CELUI DE L'EDUCATION DES ENFANTS, CELUI DE LA SCOLARISATION. J'OBSERVE QUE CE SONT LES PARENTS QUI APPLAUDISSENT, PARCE QUE LES ENFANTS NE SONT PAS LA, MAIS DANS LA REGION DE MADRID, SI JE NE ME TROMPE, LA POPULATION DES FRANCAIS JEUNES DOIT ETRE A PEU PRES LA MOITIE DE LA POPULATION TOTALE. SUR LES 8.000 ` NOMBRE ` FRANCAIS DE LA REGION DE MADRID, IL DOIT Y AVOIR ENVIRON 4.000 ENFANTS, 4.000 JEUNES, MAIS CA DOIT ETRE VRAI DANS LES AUTRES GRANDES REGIONS D'ESPAGNE. ALORS NOUS ATTACHONS BEAUCOUP D'IMPORTANCE A CETTE FORMATION. C'EST UNE FORMATION QUI, NATURELLEMENT, TIENT COMPTE DES CONDITIONS LOCALES MAIS VOUS AVEZ VU CE QUI A ETE FAIT POUR SE Doter d'ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT DE TRES GRANDE QUALITE, ET D'AILLEURS J'OBSERVE QU'A MADRID NOTRE PRINCIPAL ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT EST TRES DEMANDE PAR LES ESPAGNOLS EUX-MEMES, CE QUI MONTRE LA QUALITE DE L'ENSEIGNEMENT QUE LES ENSEIGNANTS FRANCAIS Y FOURNISSENT. EVIDEMMENT, NOUS DEVONS VEILLER A CE QUE NOS MOYENS D'EDUCATION ACCOMPAGNENT LE DEVELOPPEMENT DE LA PRESENCE DE FRANCAIS EN ESPAGNE AFIN QUE LES JEUNES FRANCAIS QUI VIVENT ICI PUISSENT BENEFICIER, COMME PARTOUT, DE L'EGALITE NECESSAIRE DES CHANCES

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES ` CETTE POLITIQUE, POUR MA PART, VIS-A-VIS DES FRANCAIS QUI VIVENT A_L_ETRANGER - C'EST UNE POLITIQUE, VOUS LE SAVEZ, QUE JE SUIS PERSONNELLEMENT DEPUIS MON ELECTION - PROVIENT D'UNE CONCEPTION PROFONDE, C'EST QUE LA FRANCE C'EST EN REALITE DEUX CHOSES : C'EST UN SOL ET C'EST UN PEUPLE. ET DANS LE MONDE MODERNE, EN-RAISON DU DEVELOPPEMENT DES RELATIONS INTERNATIONALES, DE LA COOPERATION, DE LA VIE ECONOMIQUE, IL PEUT SE FAIRE QUE DES MEMBRES DU PEUPLE S'ELOIGNENT DU SOL. EH BIEN

- NOUS DEVONS CONSIDERER QU'ILS CONTINUENT A FAIRE PARTIE EXACTEMENT DE LA MEME MANIERE DE LA COMMUNAUTE NATIONALE ET QU'IL NE DOIT PAS Y AVOIR DE DIFFERENCE. C'EST POURQUOI, SUR LES DIFFERENTS SUJETS, SOCIAUX, ECONOMIQUES, CULTURELS ET PHYSIQUES, JE CONSIDERE QUE LES FRANCAIS QUI VIVENT A_L_ETRANGER DOIVENT ETRE, A TOUS EGARDS, TRAITES COMME LES AUTRES FRANCAIS. C'EST POURQUOI JE VEILLE PERSONNELLEMENT A LA REPUTATION, A L'ACTIVITE ET A LA SECURITE DES FRANCAIS QUI VIVENT A_L_ETRANGER. JE VOUDRAIS VOUS DIRE ENFIN QUE, VENANT CHEZ VOUS, PRESIDENT ELU DE NOTRE TRES GRAND PAYS, NOTRE GRAND PEUPLE, JE VOUS EXPRIME TOUS LES VOEUX QUE JE FORME POUR LE SUCCES PERSONNEL DE VOTRE ACTIVITE, POUR LE RAYONEMENT QUE VOUS APPORTEZ A LA FRANCE DANS VOTRE VIE QUOTIDIENNE EN ESPAGNE ET POUR LE DEVELOPPEMENT DES RELATIONS DE TOUTE_NATURE ENTRE CES DEUX PAYS QUI DOIVENT ETRE AUJOURD'HUI ET QUI DOIVENT ETRE TOUJOURS DE GRANDS VOISINS ET DE GRANDS AMIS. VIVE L'ESPAGNE

- VIVE LA FRANCE

-

-\